

ZMLUVA na odber povrchovej vody na priemyselné využitie

uzavretá podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, v nadväznosti na ustanovenia § 78 zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov, v nadväznosti na ustanovenia § 3 nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z., ktorým sa ustanovuje výška neregulovaných platieb, výška poplatkov a podrobnosti súvisiace so spoplatňovaním užívania vôd v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

Číslo Zmluvy Odberateľa:

medzi:

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik

sídlo: Martinská 49, 821 05 Bratislava – mestská časť Ružinov
právna forma: štátny podnik
registrácia: zapísaný v OR OS Bratislava I, Oddiel: Pš, Vložka číslo: 427/B
IČO: 36 022 047
DIČ: 2020066213
IČ DPH: SK2020066213

bankové spojenie:

IBAN:

konajúci prostredníctvom: Ing. Ladislav Glinda, poverený výkonom funkcie generálneho riaditeľa

kontaktná adresa a organizačná zložka podniku, ktorej sa právny úkon týka:

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik
Povodie Hornádu, odštepny závod
Dumbierska 14, 041 59 Košice – mestská časť Sever

(ďalej len „Správca vodného toku“)

a

SLOVMAG, a.s. Lubeník

sídlo: 049 18 Lubeník 236
právna forma: akciová spoločnosť
registrácia: zapísaný v OR OS Banská Bystrica, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 402/S
IČO: 31 686 184
DIČ: 2020500130
IČ DPH: SK2020500130

bankové spojenie:

IBAN:

konajúci prostredníctvom: Ing. Alexander Novota, člen predstavenstva
Ing. Slavomír Sabol, člen predstavenstva

adresa na zasielanie faktúr:

(ďalej len „Odberateľ“)

(ďalej spolu len „Zmluvné strany“)

I. Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom Zmluvy je dohodnutie podmienok pre odber povrchovej vody
 - 1.1.1 z odberného miesta: vodná nádrž Miková
 - 1.1.2 na účely: priemyselné
 - 1.1.3 v špecifikácii a v množstve: technologická voda/m³ podľa Prílohy č. 2 Zmluvy

II. Doba trvania Zmluvy

- 2.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do konca platnosti regulačného obdobia Úradu pre reguláciu siet'ových odvetví (2023-2027), t. j. do 31.12.2027.

III. Osobitné podmienky vykonávania odberov povrchových vôd

- 3.1 Odberateľovi bolo vydané povolenie na osobitné užívanie vôd podľa § 21 ods. 1 písm. a) bod 1. zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „vodný zákon“) Rozhodnutím Slovenskej inšpekcie životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, zo dňa 21.02.2019, č.j.: 550-6222/2019/Pet/470070205/Z7, ktorým sa mení integrované povolenie vydané Rozhodnutím č. 3631/434/OPIK/470070205/2005/Pe zo dňa 05.05.2006, v znení jeho zmien, na základe ktorého je oprávnený k odberu povrchových vôd na priemyselné využitie z odberného miesta – vodná nádrž Miková na vodnom toku Muráň v rkm 28,488, k. ú. Revúcka Lehota.
- 3.2 Povolenie na odber povrchovej vody podľa § 21 ods. 6 vodného zákona, ako ani táto Zmluva nezaručuje Odberateľovi odber týchto vôd v povolenom množstve ani v potrebnej kvalite. Správca vodného toku je zodpovedný za plnenie úloh, výlučne určených vodným zákonom a jeho vykonávacími predpismi pre správcu vodného toku a nepreberá na seba ani touto Zmluvou povinnosti vytvárania podmienok pre odber nad rozsah tohto zákona.
- 3.3 Odberateľ je povinný ako súčasť podmienok plnenia podľa Zmluvy pri vykonávaní odberov vody dodržať podmienky stanovené orgánmi štátnej vodnej správy v rozhodnutí uvedenom v bode 3.1 Zmluvy, ustanovenia vodného zákona v častiach vzťahujúcich sa na odberateľa povrchových vôd a pri nakladaní s nimi, ustanovenia nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z., ktorým sa ustanovuje výška neregulovaných platieb, výška poplatkov a podrobnosti súvisiace so spoplatňovaním užívania vôd, ako aj ďalšie rozhodnutia, vydané príslušnými orgánmi vzťahujúcimi sa k predmetným odberom a zmluvné podmienky dohodnuté medzi stranami v Zmluve.
- 3.4 Odberateľ je povinný zabezpečiť meranie množstva odobratých povrchových vôd svojim určeným meradlom (v súlade s § 8 a nasl. zákona č. 157/2018 Z. z. o metrológii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov). Potrubie pre odber povrchovej vody z vodnej stavby Miková je vo vlastníctve Odberateľa. Odber povrchovej vody z vodnej stavby Miková cez odberné potrubie Odberateľa je pre odberateľov meraný určeným meradlom Správcu vodného toku umiestneným vo funkčnom objekte vodnej stavby. Množstvo odobratej povrchovej vody namerané na určenom meradle Správcu vodného toku je podkladom pre fakturáciu skutočne odobratého množstva povrchovej vody pre odberateľov.
- 3.5 Podkladom pre vystavenie faktúry je skutočne odobraté množstvo vody zistené odpočtom na určenom meradle Odberateľa k prvému pracovnému dňu každého mesiaca, zvýšené príp. znížené o rozdiel nameraného množstva na určenom meradle Správcu vodného toku a súčtu nameraných množstiev odberateľov (SMZ, a.s. Jelšava a Slovmag a.s. Lubeník), pričom zvýšené príp. znížené množstvo odobratej povrchovej vody bude predstavovať percentuálny podiel Odberateľa na celkovom odobratom množstve vody nameranom určenými meradlami obidvoch odberateľov. O odobratom množstve je Odberateľ povinný vystaviť do 3. dňa nasledujúceho mesiaca pre Správcu vodného toku doklad – oznámenie skutočne odobratého množstva povrchovej vody, opatrené pečiatkou a podpisom Odberateľa. Správca vodného toku tento doklad odsúhlasí a potvrdí podpisom svojho povereného zamestnanca. Vzor tohto dokladu je Prílohou č. 1 Zmluvy.
- 3.6 Pri výpadku merania sa po zistení doby výpadku merania pripočíta k nameranému objemu suma s hodnotou priemeru odberu za posledných 30 dní.

IV. Termíny a množstvo odberov

- 4.1 Odberateľ v súlade s plánom vykoná v roku 2023 odbery povrchovej vody z odberného miesta – vodná nádrž Miková podľa špecifikácie, ako je uvedené v Článku I. Zmluvy v množstvách a termínoch podľa Prílohy č. 2 Zmluvy.
- 4.2 Plánované množstvá odoberanej vody na ďalšie roky regulačného obdobia je Odberateľ povinný oznámiť Správcovi vodného toku do 30.11. roka predchádzajúceho roku, na ktorý Plánované množstvá odoberanej vody oznamuje. Plánované množstvá odoberanej vody na každý nasledujúci rok oznámi Správcovi vodného toku na tlačíve „Plánované množstvá odoberanej vody“, ktoré tvorí Prílohu č. 3 Zmluvy, s doplnením príslušného roku.

V. Platba a spôsob fakturácie

- 5.1 Odberateľ je povinný za vykonaný odber povrchovej vody riadne a včas zaplatiť mesačne platbu Správcovi vodného toku v súlade s ustanoveniami § 78 vodného zákona nadväzne na ustanovenie § 3 nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z..
- 5.2 Platba sa určuje súčinom skutočne odobratého množstva povrchovej vody v m³ za uplynulý kalendárny mesiac a sadzby podľa spôsobu regulácie v €/m³ určenej Rozhodnutím ÚRSO číslo: 0122/2023/V zo dňa 24.2.2023.

- 5.3 Dohodnutá cena za 1 m³ odobratej povrchovej vody je 0,1341 €/m³ bez DPH. Správca vodného toku k tejto platbe vyúčtuje DPH podľa platného zákona o DPH.
- 5.4 Správca vodného toku je oprávnený vystavovať faktúry za odobraté množstvá vody pravidelne mesačne, a to podľa skutočne odobratého množstva vody ako je uvedené v bode 3.5 Zmluvy. Správca vodného toku sa zaväzuje vystaviť faktúru najneskôr do 15. dňa nasledujúceho mesiaca po mesiaci, v ktorom k odberu vody došlo v súlade s platnými právnymi predpismi.
- 5.5 Lehota splatnosti faktúr je 15 dní odo dňa ich vystavenia.
- 5.6 Odberateľ v súlade s § 71 ods. 1 písm. b) zákona o DPH výslovne súhlasí s vystavením elektronickej faktúry. Faktúra po jej vystavení bude zaslaná e-mailom na e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví Zmluvy.
- 5.7 V prípade zmeny úpravy cien za odbery povrchovej vody priamo právnymi, cenovými predpismi, alebo rozhodnutím ÚRSO, Správca vodného toku je oprávnený upraviť cenu odobratej povrchovej vody. Odberateľ je povinný novú cenu – platbu za povrchovú vodu akceptovať a Správca vodného toku je oprávnený takto určenú cenu použiť pre fakturovanie vykonaných odberov Odberateľovi. Správca vodného toku zmenu platby za odbery povrchovej vody písomne oznámi Odberateľovi a strany úpravu ceny doplnia formou dodatku k Zmluve.
- 5.8 V prípade omeškania so zaplatením platby Správca vodného toku má právo požadovať od Odberateľa úroky z omeškania vo výške 0,025 % z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania až do zaplatenia.

VI. Dohodnutý spôsob merania odberov povrchovej vody

- 6.1 Správca vodného toku a Odberateľ akceptujú ako spôsob merania odobratých množstiev povrchovej vody alebo určenia odobratých množstiev spôsob, ako je uvedené v bode 3.5 Zmluvy.
- 6.2 Ani jedna zo Zmluvných strán nesmie svojvoľne bez prítomnosti druhej strany manipulovať so zariadením na meranie odberu vody. Meranie odobratého množstva bude vykonávané na vodomernom zariadení Odberateľa. Za funkčnosť meracieho zariadenia zodpovedá jeho vlastník.
- 6.3 Odberateľ je povinný kedykoľvek umožniť poverenému zamestnancovi Správcu vodného toku kontrolu odpočtu skutočne odobratého množstva povrchovej vody na meracích zariadeniach Odberateľa a kontrolu ich technického stavu a neporušiteľnosti plomby. Odberateľ je povinný na vlastné náklady zabezpečiť certifikáciu meracích zariadení orgánom na to odborne spôsobilým v zmysle zákona č. 157/2018 Z. z. o metrológii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V prípade, ak Odberateľ poruší svoje horeuvedené povinnosti, Správca vodného toku má právo odstúpiť od tejto Zmluvy a súčasne vyúčtovať Odberateľovi všetky vzniknuté škody.
- 6.4 Odberateľ je povinný umožniť Správcovi vodného toku nahliadnuť do výkazov o odbere vody a poskytnúť mu všetky prevádzkové podklady, ktoré súvisia s odberom a spotrebou vody na overenie skutočného odberu.

VII. Sankcie za neplnenie podmienok Zmluvy

- 7.1 V prípade, ak Odberateľ nezaplatí za odber vody za príslušný mesiac podľa bodu 5.5 Zmluvy, ako aj v prípade, že Odberateľ nebude dodržiavať podmienky určené v povolení na odber vôd, Správca vodného toku má právo odstúpiť od Zmluvy, ak Odberateľ ani dodatočne stanovenej lehote Správcom vodného toku podmienky nesplní.
- 7.2 Správca vodného toku, v prípade hrubého porušovania povinností pri odberoch vody zároveň požiadava v zmysle § 48 vodného zákona orgán štátnej vodnej správy o zrušenie rozhodnutia, ktorým bol povolený odber (§ 24 cit. zák.).

VIII. Záverečné ustanovenia

- 8.1 Pokiaľ niektoré otázky podmienok odberov vody, práva a povinnosti Zmluvných strán nie sú obsiahnuté v dohodnutých podmienkach v Zmluve, Zmluvné strany budú tieto posudzovať podľa príslušných platných právnych predpisov, upravujúcich túto oblasť a vzťahujúcich sa na odbery vôd a to osobitne vodného zákona, nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z., platných rozhodnutí orgánov štátnej vodnej správy, vzťahujúcich sa na predmet Zmluvy, ako aj rozhodnutí, ktoré môžu ovplyvniť plnenie Zmluvy, vzťahujúcich sa na jednu alebo druhú Zmluvnú stranu
- 8.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany berú na vedomie, že Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) a pre nadobudnutie jej účinnosti je podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov nevyhnutné jej zverejnenie. Zmluvou sa riadia právne vzťahy Zmluvných strán vyplývajúce z predmetu Zmluvy v období od 01.01.2023 do dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy.

- 8.3 Zmluvné strany súhlasia so zverejnením Zmluvy podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
- 8.4 Zmluvné strany sa pri plnení Zmluvy zaväzujú striktno dodržiavať platné právne predpisy zakazujúce podplácanie verejných činiteľov a súkromných osôb, protiprávne ovplyvňovanie verejných činiteľov, pranie špinavých peňazí a zaväzujú sa zaviesť a vykonávať všetky nevyhnutné a vhodné postupy a opatrenia vedúce k zabráneniu korupcie.
- 8.5 Odberateľ vyhlasuje, že podľa jeho vedomosti žiaden z jeho predstaviteľov, zástupcov, zamestnancov, alebo iných osôb konajúcich v mene Odberateľa pri prijímaní plnenia podľa tejto Zmluvy od Správcu vodného toku alebo v jeho mene na základe tejto Zmluvy neponúka ani nebude priamo alebo nepriamo ponúkať, dávať, poskytovať, vyžadovať ani prijímať finančné prostriedky alebo akékoľvek iné ocenenie hodnoty, alebo poskytovať akékoľvek výhody, dary, alebo pohostenia osobe, spoločnosti alebo podniku alebo zamestnancovi, politickej strane či hnutiu, kandidátovi na politickú nomináciu, osobe, ktorá pôsobí v zákonodarnom, správnom alebo súdnom orgáne akéhokoľvek druhu, alebo v medzinárodnej verejnej organizácii za účelom ovplyvňovať konanie takejto osoby v jej funkcii, s využitím odmeňovania, alebo navádzania k nekorektnému výkonu príslušnej funkcie alebo činnosti akoukoľvek osobou, za účelom získania alebo udržania výhody pri plnení tejto Zmluvy.
- 8.6 Odberateľ sa zaväzuje okamžite oznámiť Správcovi vodného toku primeranou formou akékoľvek podozrenie na porušenie povinností podľa bodu 8.4 a 8.5 Zmluvy alebo akékoľvek skutočnosti, v dôsledku ktorých by sa vyhlásenie Odberateľa podľa bodu 8.5 Zmluvy ukázalo ako nepravdivé a byť plne súčinný pri dôkladnom vyšetrení podozrenia.
- 8.7 Akékoľvek preukázané korupčné správanie Odberateľa alebo porušenie povinností podľa bodov 8.4 až 8.6 Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
- 8.8 Písomnosti Zmluvných strán sa doručujú na adresu uvedenú v záhlaví Zmluvy. V prípade jej zmeny je adresou na doručovanie posledná známa adresa, ktorú Zmluvná strana preukázateľne oznámila druhej Zmluvnej strane ako adresu na doručovanie. V spore preukazuje oznámenie zmeny adresy na doručovanie tá strana, ktorej sa zmena týka. V pochybnostiach platí, že zmena adresy na doručovanie nebola druhej strane riadne oznámená. Písomnosť sa považuje za doručení v deň jej osobného odovzdania, v deň doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky adresátom. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručení na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie.
- 8.9 Zmenu podmienok, dohodnutých v Zmluve je možné vykonať iba formou vzostupne číslovaných dodatkov, podpísaných zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 8.10 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana prevezme po dva rovnopisy.
- 8.11 Nadobudnutím účinnosti Zmluvy zaniká Zmluva na odber povrchovej vody zo dňa 12.12.2017, č. 2293/2017-BB, ev.č. správcu: 2017/12/139, v znení Dodatku č. 1 k Zmluve na odber povrchovej vody č. 2017/12/139 zo dňa 12.12.2017 zo dňa 30.8.2019, č. 1285/2019-BB a Dodatku č. 2 k Zmluve na odber povrchovej vody č. 2017/12/139 zo dňa 12.12.2017 zo dňa 14.12.2021, č. 990/2021-BB.
- 8.12 Súčasťou Zmluvy je:
- 8.12.1 Príloha č. 1: „Oznámenie skutočne odobratého množstva povrchovej vody z vodných tokov“
- 8.12.2 Príloha č. 2: „Plánované množstvá odoberanej vody na rok 2023“
- 8.12.3 Príloha č. 3: „Plánované množstvá odoberanej vody“

V Bratislave dňa

V Lubeníku dňa

Ing. Ladislav Glinda
poverený výkonom funkcie
generálneho riaditeľa
SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY
PODNIK, štátny podnik

Ing. Alexander Novota
člen predstavenstva
SLOVMAG, a.s. Lubeník

Ing. Sľavomír Sabol
člen predstavenstva
SLOVMAG, a.s. Lubeník

Oznámenie

skutočne odobratého množstva povrchovej vody z vodných tokov

za obdobie:

Odberateľ:

názov

adresa sídla

Zmluva na odber povrchovej vody číslo:

Povolenie orgánu štátnej vodnej správy na odber povrchovej vody v množstve: m³ za mesiac

Správca vodného toku:

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik
Povodie Hornádu, odštepny závod

Prevádzkové stredisko

Oznamované údaje:

merač	špecifikácia	spôsob merania	stav merača		rozdiel	koef.	odobrané množstvo v m ³
			dátum 1	dátum 2			

Odberateľ týmto potvrdzuje, že od správcu vodného toku v danom období odobral vyššie uvedené množstvá povrchovej vody.

Správca vodného toku týmto potvrdzuje, že správnosť údajov overil.

V dňa

.....
Za odberateľa.....
Za správcu toku

Vysvetlivky tabuľke:

Oznamované údaje – tabuľku je možné zredukovať alebo modifikovať na špecifické podmienky odberateľa.

Merač – zaužívaný názov vodomera, odberu, vodného zdroja a podobne

Špecifikácia účelu použitia odobratých povrchových vôd môže byť uvedená aj len v texte pre tieto účely:

- A) úpravy na pitnú vodu
- B) priemysel
- B1) vratná voda pre prietokové chladenie
- B2) nevratná voda pre dopĺňanie recirkulačného chladenia
- C) potravinársky priemysel
- D) závlahy
- E) ostaté odbery

Spôsob merania množstva odobratých povrchových vôd môže byť uvedený aj len v texte:

- a) odberateľ svojim určeným meradlom
- b) určeným meradlom správcu vodného toku
- c) podľa spotreby elektrickej energie na pohon čerpadiel
- d) na základe memej krivky priepadu
- e) z povoleného množstva podľa rozhodnutia orgánu štátnej vodnej správy

Stav merača – obsahuje počiatočný a konečný stav merača, v hlavičke dátumy odpočtu (dátum 1, dátum 2)

Plánované množstvo odoberanej vody

Odberateľ v súlade s plánom vykoná v roku 2023 odbery povrchovej vody z odberného miesta - vodná nádrž Miková podľa špecifikácie ako je uvedené v Článku I. Zmluvy v nasledovných množstvách a termínoch:

V mesiaci:	Plánované množstvo odoberanej vody /objem/ m ³
Január	0 m ³
Február	0 m ³
Marec	0 m ³
Apríl	0 m ³
Máj	0 m ³
Jún	0 m ³
Júl	0 m ³
August	0 m ³
September	50 000 m ³
Október	50 000 m ³
November	0 m ³
December	0 m ³
Spolu rok 2023	100 000 m ³

Dátum:

Ing. Alexander Novota
Člen predstavenstva

Ing. Slavomír Šabol
Člen predstavenstva

.....
(pečiatka a podpis odberateľa)

Plánované množstvo odoberanej vody

Odberateľ v súlade s plánom vykoná v roku _____ odbery povrchovej vody z odberného miesta - vodná nádrž Miková podľa špecifikácie ako je uvedené v Článku I. Zmluvy v nasledovných množstvách a termínoch:

V mesiaci:	Plánované množstvo odoberanej vody /objem/ m ³
Január	m ³
Február	m ³
Marec	m ³
Apríl	m ³
Máj	m ³
Jún	m ³
Júl	m ³
August	m ³
September	m ³
Október	m ³
November	m ³
December	m ³
Spolu rok _____	m ³

Dátum:

.....
(pečiatka a podpis odberateľa)